

УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ

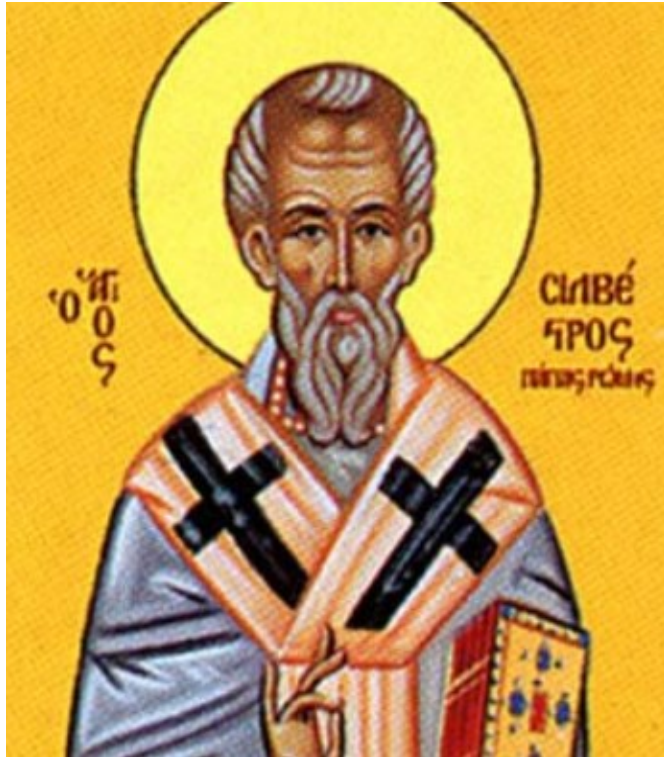


UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS

31-ша Неділя по  
П'ятидесятниці

Pentecost 31

## Сильвестра, папи Римського



Святий Сильвестр народився у християнській родині в Римі. У 314 році, після смерті Папи св. Мелкіяда, Сильвестр став 33-ім Христовим намісником на землі.

Під час свого апостольського служіння він рішуче поборював ересі, які руйнували церковну єдність, зокрема аріянізм у Малій Азії.

Під час його понтифікату відбувся Перший Вселенський Собор у Нікеї 325 року. Декрети цього собору були засвідчені ним.

За правління Папи Сильвестра в Римі було збудовано первинний храм св. Петра і дві церкви: Святого Хреста і св. Лаврентія.

Уснув Папа Сильвестр 335 року і був похований у римському храмі св. Прискилли.

У 761 році Папа Павло I переніс мощі св. Сильвестра до церкви, збудованої на честь святого Папи.

№. 3 15-го СІЧНЯ

2023

JANUARY 15 №. 3

## Saint Sylvester, Bishop of Rome



preaching.

Saint Sylvester, Bishop of Rome (314-335) was born at Rome of Christian parents named Rufinus and Justa. His father soon died, and the saint remained in the care of his mother. Sylvester's teacher, the presbyter Quirinus, gave him a fine education and raised him as a true Christian. When he was an adult, Sylvester fulfilled the Lord's command to love one's neighbor. He often received strangers and travelers, serving them like a slave in his own home. During a persecution against Christians, Sylvester did not hesitate to take in the holy confessor Bishop Timothy of Antioch, who dwelt with him for more than a year, and who converted many to Christ by his

Bishop Timothy was arrested and executed on orders of the Prefect Tarquinius. Sylvester secretly took the body of the saint and buried it. This came to the attention of Tarquinius, and the saint was arrested and brought to trial. Tarquinius demanded that he renounce Christ, threatening him with torture and death. St Sylvester was however not intimidated, and he remained steadfast in his confession of faith, and was then thrown into prison. When Tarquinius suddenly died after the trial, the saint was set free and fearlessly he evangelized the pagans, converting many to Christianity.

At thirty years of age St Sylvester was ordained as a deacon, and then presbyter, by Bishop Marcellinus (296-304). After the death of Bishop Miltiades (or Melchisedes, 311-314), St Sylvester was chosen Bishop of Rome. He encouraged his flock to live in a righteous manner, and he insisted that priests strictly fulfill their duty, and not be involved with secular businesses. St Sylvester became renowned as an expert on Holy Scripture and as a staunch defender of the Christian Faith. During the reign of the emperor St Constantine the Great, when the period of persecution had ended for the Church, the Jews arranged a public debate to determine which faith was true. St Constantine and his mother, the holy Empress Helen, were present together with a large crowd.

St Sylvester spoke for the Christians, and the Jews had one hundred and twenty learned rabbis led by Zambres, a magician and sorcerer. Quoting the sacred books of the Old Testament, St Sylvester convincingly demonstrated that all the prophets foretold the birth of Jesus Christ from the all-pure Virgin, and also His voluntary suffering and death for the redemption of the fallen race of mankind, and His glorious Resurrection. The saint was declared the victor in the debate. Then Zambres tried to resort to sorcery, but the saint obstructed the evil by calling on the name of the Lord Jesus Christ. Zambres and the other Jews came to believe in Jesus Christ, and they asked to be baptized. St Sylvester guided the Roman Church for more than twenty years, earning the esteem of his flock. He died peacefully in old age in the year 335.

## АПОСТОЛ

З Другого Послання до Тимофія св. Апостола Павла читання.

(р. 4, в. 5 – 8)

Браття: Але ти будь пильний у всьому, терпи лихо, виконуй працю благовісника, сповняй свою службу.

Бо я вже за жертву стаю, і час відходу мого вже настав.

Я змагався добрим змагом, свій біг закінчив, віру зберіг.

Наостанку мені призначається вінок праведности, якого мені того дня дасть Господь, Суддя праведний;

і не тільки мені, але й усім, хто прихід Його полюбив.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 1, в. 1 – 8)

Початок Євангелія Ісуса Христа, Сина Божого,

Як написано у пророків: ось Я посилаю Ангела Мого перед лицем Твоїм, що злагодить дорогу Твою перед Тобою.

Голос волаючого в пустині: готуйте дорогу Господеві, рівняйте стежки Йому.

З'явивсь Іоанн, хрестячи в пустині і проповідуючи хрещення покаяння задля прощення гріхів.

І виходили до нього вся Юдейська сторона та єрусалимляни, і хрестились од нього всі в Йордані ріці, сповідаючи гріхи свої.

Іоанн же носив одягу з верблюжого волосу і ремінний пояс на поясниці своїй, і їв акриди та дикий мед.

І проповідував, кажучи: йде дужчий від мене слідом за мною; у Нього я негоден, нахилившись, розв'язати ремінь обув'я Його.

Я хрестив вас водою, а Той хреститиме вас Духом Святим.

## **EPISTLE**

The reading is from the Second Epistle of Timothy

(c. 4, v. 5 – 8)

Brethren: But you be watchful in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fulfill your ministry.

For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure is at hand.

I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith.

Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 1, v. 1 – 8)

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the Prophets:

“Behold, I send My messenger before your face, Who will prepare Your way before You.

The voice of one crying in the wilderness: Prepare the way of the Lord; Make His paths straight.”

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins.

Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins.

Now John was clothed with camel’s hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey.

And he preached, saying, “There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose.

I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit.”

## Церковний Календар



## Church Calendar

### СІЧЕНЬ

- 15 31-ша Неділя по П'ятидесятниці
- 15 *Неділя перед Богоявленням*
- 18 Надвечір'я Богоявлення
- 18 *Йорданська Парафіяльна Вечеря*
- 19 Святе Богоявлення
- 20 Собор св. Івана Хрестителя
- 22 32-га Неділя по П'ятидесятниці
- 22 *Неділя після Богоявлення*
- 25 Акафист до св. Андрія Первозванного
- 29 33-тя Неділя по П'ятидесятниці
- 30 *Неділя про Закхея*

### ЛЮТИЙ

- 1 Акафист до Ісуса Христа
- 5 Неділя про Митаря і Фарисея
- 8 Акафист до Пресвятої Богородиці
- 12 Неділя Блудного Сина
- 12 *Трьох Святителів*
- 15 Стрітення Господнє
- 15 Акафист до Ісуса Христа
- 19 Неділя М'ясопусна
- 22 Акафист до св. Пантелеймона
- 26 Неділя Сиропусна
- 27 *Початок Великого Посту*

### JANUARY

- 31st Sunday after Pentecost
- Sunday before Theophany*
- Theophany Eve
- Theophany Parish Supper*
- Holy Theophany
- Synaxis of St. John the Baptist
- 32nd Sunday after Pentecost
- Sunday after Theophany*
- Akathist to St. Andrew
- 33rd Sunday after Pentecost
- Zacchaeus Sunday*

### FEBRUARY

- Akathist to Jesus Christ
- Sunday of Publican & Pharisee
- Akathist to the Theotokos
- Sunday of the Prodigal Son
- The Three Hierarchs*
- Meeting of Our Lord
- Akathist to Jesus Christ
- Meatfare Sunday
- Akathist to St. Panteleimon
- Cheesefare Sunday
- Great Lent Begins*

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ

3338 LAKE SHORE BLVD. WEST, ETOBICOKE, ONTARIO

## ЙОРДАНСЬКА ВЕЧЕРЯ

СЕРЕДА, 18 СІЧНЯ 2023 Р.Б.

ВЕЛИКЕ НАВЕЧІР'Я – 6:00 вечора

ПІСЛЯ ЦЬОГО ПАРАФІЯЛЬНА ВЕЧЕРЯ

### КВИТКИ:

\$50.00 – ДОРОСЛІ

\$25.00 – УЧНІ ТА СТУДЕНТИ (7 – 21)

ДІТИ (0 – 6) – БЕЗКОШТОВНО

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

3338 LAKE SHORE BLVD. W., ETOBICOKE, ONTARIO

## JORDAN PARISH SUPPER

WEDNESDAY, JANUARY 18, 2023

THEOPHANY EVE VESPERS – 6:00 P.M.

PARISH SUPPER TO FOLLOW

### TICKETS:

\$50.00 – ADULTS

\$25.00 – STUDENTS (7 – 21)

CHILDREN (0 – 6) – FREE



КВИТКИ МОЖНА ПРИДБАТИ  
У ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ  
ПІСЛЯ СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ  
АБО В КАНЦЕЛЯРІЇ  
ПРОТЯГОМ ТИЖНЯ  
ТЕЛЕФОН: 416-255-7506

TICKETS ARE AVAILABLE  
AT THE CHURCH'S HALL  
DURING FELLOWSHIP  
OR IN THE OFFICE ON WEEKDAYS  
TELEPHONE: 416-255-7506

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: Halyna Kravchenko

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](https://www.facebook.com/St.DemetriusUkrainianOrthodoxChurch)

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)